



Consiglio  
dell'Unione europea

**Bruxelles, 28 ottobre 2016  
(OR. en)**

**13038/16**

---

**Fascicolo interistituzionale:  
2016/0307 (NLE)**

---

**WTO 284  
AGRI 544  
UD 207  
COLAC 87**

#### **ATTI LEGISLATIVI E ALTRI STRUMENTI**

---

Oggetto: Accordo in forma di scambio di lettere tra l'Unione europea e la Repubblica federativa del Brasile, a norma dell'articolo XXIV, paragrafo 6, e dell'articolo XXVIII dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio (GATT) 1994, sulla modifica di concessioni nell'elenco della Repubblica di Croazia nel quadro della sua adesione all'Unione europea

---

ACCORDO  
IN FORMA DI SCAMBIO DI LETTERE  
TRA L'UNIONE EUROPEA  
E LA REPUBBLICA FEDERATIVA DEL BRASILE,  
A NORMA DELL'ARTICOLO XXIV, PARAGRAFO 6, E DELL'ARTICOLO XXVIII  
DELL'ACCORDO GENERALE SULLE TARIFFE DOGANALI E SUL COMMERCIO  
(GATT) 1994, SULLA MODIFICA DI CONCESSIONI NELL'ELENCO  
DELLA REPUBBLICA DI CROAZIA NEL QUADRO  
DELLA SUA ADESIONE ALL'UNIONE EUROPEA

A. Lettera dell'Unione

Signor/Signora,

in seguito ai negoziati a norma dell'articolo XXIV, paragrafo 6, e dell'articolo XXVIII dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio (GATT) 1994, sulla modifica di concessioni nell'elenco della Repubblica di Croazia nel quadro della sua adesione all'Unione europea, mi pregio proporre quanto segue:

L'Unione europea integra nel suo elenco per il territorio doganale dell'UE 28 le concessioni contenute nell'elenco dell'UE 27 con le modifiche seguenti:

aumento di 4 766 tonnellate del contingente tariffario UE assegnato al Brasile per "Pezzi di galli e di galline, della specie *Gallus domesticus*, congelati", voci tariffarie 0207.14.10, 0207.14.50 e 0207.14.70, mantenendo l'attuale dazio contingentale dello 0 %;

aumento di 610 tonnellate del contingente tariffario UE assegnato al Brasile per "Pezzi di tacchina e di tacchino, congelati", voci tariffarie 0207.27.10, 0207.27.20 e 0207.27.80, mantenendo l'attuale dazio contingentale dello 0 %;

aumento di 36 000 tonnellate nella parte "erga omnes" del contingente tariffario UE per "Zuccheri greggi di canna destinati ad essere raffinati", voci tariffarie 1701.13.10 e 1701.14.10, mantenendo l'attuale dazio contingentale di 98 EUR per tonnellata;

aumento di 78 000 tonnellate del contingente tariffario UE assegnato al Brasile per "Zuccheri greggi di canna destinati ad essere raffinati", voci tariffarie 1701.13.10 e 1701.14.10, mantenendo l'attuale dazio contingentale di 98 EUR per tonnellata.

Per quanto riguarda il volume di 78 000 tonnellate del contingente tariffario UE assegnato al Brasile per "Zuccheri greggi di canna destinati ad essere raffinati", voci tariffarie 1701.13.10 e 1701.14.10, nonostante il limite del dazio contingentale di 98 EUR per tonnellata, l'Unione europea applicherà autonomamente:

- nel corso dei primi sei anni in cui questo volume sarà disponibile, un dazio contingentale di 11 EUR per tonnellata, e
- nel corso del settimo anno in cui questo volume sarà disponibile, un dazio contingentale di 54 EUR per tonnellata.

L'Unione europea e la Repubblica federativa del Brasile si notificano reciprocamente l'avvenuto espletamento delle rispettive procedure interne necessarie per l'entrata in vigore dell'accordo. Il presente accordo entra in vigore quattordici giorni dopo la data di ricevimento dell'ultima notifica.

La prego di confermarmi che il Suo governo è d'accordo su quanto precede. Mi pregio proporre che, se quanto precede è accettabile per il Suo Governo, la presente lettera e la Sua conferma costituiscano insieme un accordo in forma di scambio di lettere tra l'Unione europea e la Repubblica federativa del Brasile.

Voglia accettare, Signor/Signora, l'espressione della mia profonda stima.

Per l'Unione europea

B. Lettera della Repubblica federativa del Brasile

Signor/Signora,

mi prego comunicarLe di aver ricevuto la Sua lettera in data odierna così redatta:

"in seguito ai negoziati a norma dell'articolo XXIV, paragrafo 6, e dell'articolo XXVIII dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio (GATT) 1994, sulla modifica di concessioni nell'elenco della Repubblica di Croazia nel quadro della sua adesione all'Unione europea, mi prego proporre quanto segue:

L'Unione europea integra nel suo elenco per il territorio doganale dell'UE 28 le concessioni contenute nell'elenco dell'UE 27 con le modifiche seguenti:

aumento di 4 766 tonnellate del contingente tariffario UE assegnato al Brasile per "Pezzi di galli e di galline, della specie *Gallus domesticus*, congelati", voci tariffarie 0207.14.10, 0207.14.50 e 0207.14.70, mantenendo l'attuale dazio contingentale dello 0 %;

aumento di 610 tonnellate del contingente tariffario UE assegnato al Brasile per "Pezzi di tacchina e di tacchino, congelati", voci tariffarie 0207.27.10, 0207.27.20 e 0207.27.80, mantenendo l'attuale dazio contingentale dello 0 %;

aumento di 36 000 tonnellate nella parte "erga omnes" del contingente tariffario UE per "Zuccheri greggi di canna destinati ad essere raffinati", voci tariffarie 1701.13.10 e 1701.14.10, mantenendo l'attuale dazio contingentale di 98 EUR per tonnellata;

aumento di 78 000 tonnellate del contingente tariffario UE assegnato al Brasile per "Zuccheri greggi di canna destinati ad essere raffinati", voci tariffarie 1701.13.10 e 1701.14.10, mantenendo l'attuale dazio contingentale di 98 EUR per tonnellata.

Per quanto riguarda il volume di 78 000 tonnellate del contingente tariffario UE assegnato al Brasile per "Zuccheri greggi di canna destinati ad essere raffinati", voci tariffarie 1701.13.10 e 1701.14.10, nonostante il limite del dazio contingentale di 98 EUR per tonnellata, l'Unione europea applicherà autonomamente:

- nel corso dei primi sei anni in cui questo volume sarà disponibile, un dazio contingentale di 11 EUR per tonnellata, e
- nel corso del settimo anno in cui questo volume sarà disponibile, un dazio contingentale di 54 EUR per tonnellata.

L'Unione europea e la Repubblica federativa del Brasile si notificano reciprocamente l'avvenuto espletamento delle rispettive procedure interne necessarie per l'entrata in vigore dell'accordo. Il presente accordo entra in vigore quattordici giorni dopo la data di ricevimento dell'ultima notifica.

La prego di confermarmi che il Suo governo è d'accordo su quanto precede. Mi pregio proporre che, se quanto precede è accettabile per il Suo Governo, la presente lettera e la Sua conferma costituiscano insieme un accordo in forma di scambio di lettere tra l'Unione europea e la Repubblica federativa del Brasile."

Posso comunicare l'accordo del mio governo sul contenuto di questa lettera.

Voglia accettare, Signor/Signora, l'espressione della mia profonda stima.

Per la Repubblica federativa del Brasile